



ACCC INTERNATIONAL

Le magazine international de l'Association des collèges communautaires du Canada

Vol. 8, N° 1, 2003 ISSN 1192-1846



Créer un environnement d'apprentissage international : les étudiantes et étudiants à l'ambassade canadienne à la Havane (Cuba)

Les étudiants et le développement international et la coopération

TABLE DES MATIÈRES

Créer un environnement d'apprentissage international	3
Ouvrir des horizons dans les montagnes de l'Himalaya : Étudiantes et étudiants canadiens en sciences infirmières au Népal	5
De jeunes professionnels font la différence dans un projet d'écotourisme en Équateur	7
Un stage au Sénégal : Un témoignage	8
Pour une pédagogie ouverte sur le monde	10
Mise à jour du PPCC	11
Activités	13
Ressources	14

Rédactrice en chef :

Lorna Malcolmson

Édition française :

Debby Wilson

Adjointe à la rédaction :

Judy Barbeau

Traduction :

Talibé Communications

La Boîte à mots

Exegetics

Imprimerie :Grenville Management &
Printing Ltd.

ACCC International est un bulletin d'information publié deux fois par an qui vous informe des programmes et des activités que l'ACCC déploie à l'échelle internationale. Pour obtenir des informations complémentaires sur les articles de ce numéro, veuillez communiquer avec la rédactrice en chef au 746-2222, poste 3123 ou par courriel: lmalcolmson@acc.ca. Cette publication est réalisée grâce à l'appui financier du gouvernement du Canada agissant par l'entremise de l'Agence canadienne de développement internationale (ACDI). L'ACCC est une société sans capital-actions conformément à la législation canadienne.

Cette publication se trouve sur le réseau Internet à : www.acc.ca

Photo page couverture : Collège communautaire du
Nouveau-Brunswick - St. Andrews

Poste-publications, N° de la convention 40008834

ACCC International
Association des collèges
communautaires du Canada
200 - 1223 rue Michael nord
Ottawa (Ontario) K1J 7T2
CANADA



Par Gerald Ingersoll

Directeur, Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - St. Andrews

En 2010, le Canada sera confronté à une pénurie de main-d'œuvre d'un million de travailleuses et travailleurs.

Toute compagnie ou entreprise canadienne qui fait un chiffre d'affaires de trois millions de dollars par an et qui ne participe pas au commerce international sera contrainte de cesser ses affaires.

« L'expérience que j'ai eue à Mérida a changé ma façon de voir la vie. Je donnerais une note plus élevée que 10 car je revis cette expérience au Canada tous les jours. » Rachel Aubie, étudiante en TI 2001-2003

En 2006, les pays d'Amérique seront unis par l'accord sur la Zone de libre-échange des Amériques.

« Les étudiantes et étudiants étrangers qui vivent dans mon appartement sont un groupe de jeunes dont le comportement est le meilleur que j'ai vu depuis que j'ai le plaisir de traiter avec les gens sur ce plan. » C. Henderson, St. Andrews

Ces citations et déclarations renvoient toutes à un avenir international, à un monde très différent de celui que nous connaissons dans notre milieu comme éducatrices et éducateurs. Cet avenir appartient à nos étudiantes et étudiants qui sortent du Canada et aux étudiantes et étudiants étrangers qui viennent ici. Comment les préparons-nous réellement pour ce monde futur? Nous nous ouvrons aux changements et nous saisissons toutes les occasions pour leur permettre de poursuivre leurs études dans un milieu d'apprentissage à vocation internationale.

Créer des possibilités d'apprentissage pour ces personnes, voilà notre activité fondamentale et la raison d'être de notre travail. Comme éducatrices et éducateurs dans les collèges communautaires, notre oeuvre s'inscrit dans ce que John Ruskin a su rappeler avec beaucoup de profondeur : « L'éducation ne veut pas dire enseigner aux gens ce qu'ils ne savent pas; il s'agit plutôt de leur apprendre à adopter un autre comportement. » Il ne s'agit pas seulement de développer des compétences techniques pour obtenir un emploi. Il s'agit surtout d'enseigner à nos étudiantes et étudiants de nouvelles manières de penser,

d'agir et de se comporter afin que leur vie soit plus riche sur tous les plans lorsqu'elles et ils sortiront du collège.

Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick (CCNB) - St. Andrews a réussi à accroître ces possibilités pour offrir une expérience déterminante grâce à une stratégie et une approche systématique et réfléchie en matière d'internationalisation. Étant l'un des 11 campus de la province, St. Andrews a un effectif étudiant relativement petit de 450 personnes et dessert une collectivité rurale située à proximité, qui regroupe quelque 30 000 personnes oeuvrant dans une économie diversifiée, basée sur les ressources naturelles. Il y a dix ans, la collectivité et le collège faisaient face à certains problèmes stratégiques à cause d'une baisse de 40 pour cent de la population scolaire de la province et du vieillissement de la population en général. La province ne recevait pas d'immigrants, et les nouveaux-brunswickois partaient s'installer dans d'autres régions du Canada.

En outre, si 80 pour cent des biens et services locaux étaient vendus à l'étranger, il n'y avait aucune

suite à la page 4

suite de la page 3

activité internationale au collège. Notre plan stratégique a dégagé qu'il fallait internationaliser le collège et offrir un enseignement et des possibilités d'apprentissage aux marchés et aux étudiantes et étudiants au-delà de la province et du pays. Cela permettrait non seulement de développer les activités du collège, mais aussi de sensibiliser nos effectifs, nos collectivités et nos entreprises aux enjeux d'envergure internationale. Cet objectif stratégique à long terme établi, nous nous sommes concentrés sur les activités de soutien nécessaires.

Nous avons commencé par participer aux ateliers de l'Association des collèges communautaires du Canada pour savoir comment démarrer le travail d'internationalisation, et nous avons eu recours au Programme de partenariat des collèges communautaires (PPCC) pour financer le développement de capacités dans ce domaine. L'expérience d'autres collèges canadiens nous a montré qu'il fallait commencer par les personnes-ressources dans notre propre collectivité. À l'époque, un paquebot cubain mouillait régulièrement dans le port de toute marée que nous avons dans notre localité. Après la désintégration de l'Union soviétique, Cuba était aux prises avec des difficultés économiques accrues. Les églises et les collectivités locales de la région avaient mis sur pied un système d'appui pour les marins cubains. Le collège a donc abordé les dirigeants des bateaux cubains pour discuter des possibilités qui s'offraient afin de partager notre expérience et les programmes du collège avec les étudiantes et étudiants cubains. Des séances de réseautage avec une université de la région qui avait déjà fait du travail à Cuba nous ont permis de développer ces idées et, en deux ans, avec l'appui et les conseils de l'ACCC, nous avons obtenu un projet PPCC à Cienfuegos.

C'est ainsi qu'a commencé l'internationalisation de notre effectif enseignant. Nous avons mis au point une procédure afin que les personnes expérimentées soient toujours les premières à participer à une semaine d'orientation initiale en collaboration avec nos partenaires universitaires cubains. Cela a été un bon soutien pour beaucoup de membres du personnel enseignant qui n'avaient pas eu l'occasion d'acquérir une expérience dans le domaine du développement international. Dès le premier contact, la chaleur et l'ouverture de la population cubaine les ont stimulés et ont suscité un désir ardent de former un partenariat. Les visites ont créé des possibilités pour plus de 300 étudiants canadiens, enseignants, chefs d'entreprise et chefs de file communautaires, qui ont pu participer à divers échanges sur l'apprentissage, les aspects culturels et les enjeux communautaires. En retour, plus de 100 ressortissants de Cuba, étudiants, professeurs et dirigeants communautaires, ont bénéficié de l'hospitalité canadienne en venant au Nouveau-Brunswick.

En l'espace de deux ans, le soutien des entreprises locales a augmenté pour comprendre divers dons : voitures, camions, camionnettes, matériel de construction, photocopieurs, ordinateurs, etc. Les entreprises et les collectivités cubaines ont commencé à soutenir notre travail commun de la même manière.

Les rapports se sont approfondis, et le collège a

commencé à voir plus loin que les activités de développement du PPCC pour explorer d'autres pistes de projets de développement à long terme et durable. Notre liste de personnes-ressources s'est étendue au Mexique, ouvrant la voie à de nouveaux échanges d'étudiantes et d'étudiants dans le cadre du programme de mobilité en Amérique de Développement des ressources humaines Canada. Nous avons créé des échanges de personnel enseignant avec nos partenaires en Amérique latine afin de soutenir un programme d'apprentissage de l'espagnol. Trois programmes ont permis à nos étudiantes et étudiants de se rendre en Amérique latine pendant un semestre.

Près de 15 pour cent des étudiantes et étudiants participent maintenant à au moins une session d'études à l'étranger pendant leur programme de deux ans à St. Andrews. Le succès de nos programmes d'échanges a permis au collège d'y accueillir aisément les étudiantes et étudiants étrangers qui fréquentent St. Andrews. Aujourd'hui, les ressortissants de plus de 15 pays sont représentés, ce qui favorise un véritable partage d'idées dans les salles de classe de notre petit collège rural.

Que nous réserve l'avenir?

La Fédération mondiale des associations des collèges et des écoles polytechniques a dégagé cinq enjeux clés pour le succès face à l'avenir : l'accessibilité, le partenariat, les aspects financiers, le développement des ressources humaines et le fait d'avoir un porte-parole à vocation internationale. Nos partenaires internationaux ont donné à la fois une voix et une vision à notre collège rural et nous avons donné l'élan pour positionner notre collège (notre entreprise) afin qu'il soit un fournisseur de services dans l'économie mondiale.

Notre vision reflétait nos aspirations en matière d'internationalisation. Aujourd'hui, elle reflète notre réalité. Notre plan d'activités comprend des marchés éventuels et des prévisions de recettes à l'échelle internationale. Il montre non seulement que St. Andrews fonctionne bien mais aussi qu'il continuera de bénéficier de l'appui de notre collectivité et des entreprises en attirant un bassin de personnel qualifié soucieux de bâtir un Canada plus fort dans une Zone de libre-échange des Amériques plus solide.

Il y a les plans et les prévisions, mais nous ne devons pas oublier la satisfaction que les éducatrices et éducateurs tirent de leur apport à l'expérience d'apprentissage. Les mots de Jason Peters, étudiant en deuxième année du programme de commerce international résumant bien l'avenir de l'apprentissage à St. Andrews : « Mon expérience en allant à Cuba a touché ma vie de plusieurs manières, dont certaines sont difficiles à expliquer. J'ai changé en ce sens que je suis maintenant plus ouvert aux nouvelles expériences... Je suis plus tolérant face aux choses quand je ne suis pas d'accord. J'ai aussi attrapé la piqûre des voyages à travers le monde, aux Antilles et en Europe en particulier. Je commence à voir les possibilités qui me sont offertes grâce à ce cours. Je sais maintenant avec quel genre de personne je veux être, aussi bien sur le plan personnel que dans ma vie professionnelle. » ●

Ouvrir des horizons dans les montagnes de l'Himalaya : Étudiantes et étudiants canadiens en sciences infirmières au Népal

Le Népal est l'un des pays les plus pauvres au monde, marqué par le manque d'accès aux soins de santé et à l'éducation. En 1997, le gouvernement a présenté les grandes lignes d'un plan d'action pour l'amélioration des compétences des membres de la profession infirmière. Le projet de perfectionnement du personnel des services de santé rurale au Népal a été financé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) par l'entremise du Programme de partenariat des collèges canadiens afin d'appuyer cette initiative.

Conçu dans le cadre d'un partenariat entre l'Université de Katmandou et l'hôpital Dhulikhel au Népal, l'University College of the Cariboo (UCC) et le Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology, ce projet visait à accroître et à améliorer les compétences infirmières en milieu rural au Népal. Des ressources audiovisuelles et des ordinateurs ont été fournis à l'hôpital pour permettre au personnel infirmier népalais de suivre des cours de formation à distance sur les compétences cliniques, le leadership et la gestion. Des échanges ont permis à 12 infirmières népalaises de se rendre à Kamloops, en Colombie-Britannique, et tous les ans, quatre étudiantes et étudiants de troisième année en sciences infirmières de l'UCC et leur enseignante ont participé à un stage pratique de cinq semaines au Népal.

Les étudiantes et étudiants étaient placés dans trois établissements de soins de courte durée et fréquentaient des cliniques pour régions éloignées en compagnie du personnel hospitalier. Il leur a fallu conduire et faire des randonnées pendant des heures pour traverser les terrains accidentés. Une étudiante se rappelle une intervention chirurgicale mineure effectuée sous un arbre,

Par Sharon Simpson, professeure adjointe, École des sciences infirmières, et Cheryl Lyall, Penny Heaslip et Karen Abbott, Faculté des sciences infirmières, University College of the Cariboo

pendant que des morceaux tombaient de l'arbre pour atterrir sur la blessure. Ces personnes ont également participé à une clinique hebdomadaire sur les soins maternels et infantiles à l'hôpital, et certaines d'entre elles ont eu l'occasion de travailler au service de consultations ophtalmologiques du



Étudiante canadienne avec jeune patient du Népal

« Lion's Eye Care Clinic » de Katmandou.

Outre la prestation de services de soins infirmiers dans différents établissements, les étudiantes et étudiants ont joué un rôle de premier plan en aidant le personnel infirmier népalais dans différents domaines. Par exemple, ces personnes et

certains membres du personnel enseignant de l'UCC ont participé à un atelier pour partager le fruit de leur expérience en communication entre les enseignantes et enseignants et leurs étudiantes et étudiants, et ont discuté des stratégies adoptées pour surmonter les difficultés. L'an dernier, deux étudiants ont pris l'initiative d'élaborer et de présenter des ateliers à l'intention des médecins, du personnel infirmier et des étudiantes et étudiants au sujet de la gestion des douleurs.

Les étudiantes et étudiants ont également interviewé et enregistré sur vidéo un certain nombre de Népalais oeuvrant dans le développement communautaire. Le document vidéo « Trekking to New Heights : Community Development in Nepal » (Randonnée vers de nouveaux sommets : Développement communautaire au Népal) est présenté dans les cours de l'UCC et dans d'autres programmes offerts en Colombie-Britannique au sujet du développement communautaire et des soins infirmiers à l'échelle internationale. Les établissements népalais en recevront des exemplaires qu'ils pourront utiliser.

En plus de contribuer aux soins de santé au Népal, les étudiantes et étudiants ont tous affirmé que leur expérience a eu un effet important sur leur propre perfectionnement et leur épanouissement personnel. Ils estiment avoir appris à être plus souples et à s'adapter à une vaste gamme de situations. Une étudiante a déclaré : « *il peut être très difficile de travailler dans les hôpitaux... mais cela m'a donné plus de force pour faire face aux situations conflictuelles qui se présentent tous les jours... cela m'a certainement permis d'avoir beaucoup plus confiance en moi.* »

suite à la page 6

suite de la page 5

Les questions de sensibilité culturelle ont suscité de nombreux commentaires. « *Cela m'a ouvert les yeux... Cela a vraiment jeté un éclairage sur l'expérience culturelle et le processus des soins de santé, en me*



Un étudiant canadien fait du traitement de plaie à une clinique locale au Népal

montrant comment les gens travaillent dans un pays où le système de soins de santé s'est tellement appauvri et est tellement en mauvais état qu'il faut se débrouiller avec ce que l'on a. » « Cela m'a fait voir ma propre culture et je sais maintenant que je veux travailler en milieu rural et dans le domaine des soins primaires. »

Une autre étudiante a parlé de son expérience en voyant les membres d'une famille s'occuper d'un patient et en découvrant qu'il fallait faire preuve de prudence pour ne pas intervenir dans une pratique qui peut être liée à une croyance religieuse. Par exemple, elle a appris que « *lorsqu'une personne se meurt, un membre de sa famille peut essayer de lui donner de l'eau car s'il le fait, elle ira au paradis. Lorsque quelqu'un ne peut pas avaler ou s'étouffe en buvant de l'eau, [au Canada] on pourrait probablement avoir envie d'intervenir pour dire à la famille 'Ne faites pas cela!', mais dans la religion népalaise, c'est ce qui se fait pour ouvrir une porte du paradis. »*

L'extrême pauvreté du Népal a eu des répercussions graves liées aux conditions socio-économiques dans le monde. « *Un jour, j'ai décidé d'aller me promener. J'ai mis mon blouson en GORE-TEX® et j'ai pris mon appareil photo et mon baladeur. Je me suis rendu compte que ce que je portais représentait probablement beaucoup plus d'argent que ce que la plupart des gens [Népalais] pourraient espérer voir pendant toute leur vie. Par contre, beaucoup de gens que nous avons connu nous ont donné des choses, des cadeaux, et cela nous a rendus beaucoup plus modestes. »* Un autre étudiant a parlé du cas d'un

jeune garçon victime d'un accident très grave et dont les jambes étaient gravement endommagées. Après l'intervention chirurgicale, il y avait de gros pansements qu'il fallait changer tous les jours, ce qui provoquait une douleur insupportable pour le jeune garçon. L'étudiant a demandé si l'on pouvait donner un analgésique plus fort à l'enfant avant de changer le pansement, mais on lui a dit que sa famille n'avait que les moyens de s'acheter une pilule par jour. L'étudiant a proposé de payer pour une injection de Demerol, mais on lui a appris qu'il ne pouvait pas le faire.

Les étudiantes et étudiants ont été très impressionnés par le rôle de la famille en matière de soins de santé et de guérison au Népal. « *Maintenant, je trouve plus important de passer du temps avec ma famille et les gens que j'aime* », a déclaré une étudiante en parlant des leçons de son expérience. Un autre stagiaire travaille maintenant à Vancouver dans un hôpital qui dessert une importante population de ressortissants des Indes orientales. Il a parlé de la politique de son service qui ne permet qu'un visiteur par malade, et a déclaré qu'il pense souvent à son expérience au Népal et que, chaque fois que cela est possible, il essaie de permettre à plusieurs membres de la famille de rendre visite à leur malade. Il cherche également à faire changer cette politique.

La sensibilisation à l'égalité des sexes et à la « *différence au niveau du pouvoir* » a été un autre avantage de cette expérience. Les étudiantes et étudiants étaient frappés de constater que le personnel infirmier semblait écouter totalement les médecins, et les étudiants les professeurs. Une étudiante a déclaré qu'elle a eu le sentiment que le Népal était un « *laboratoire vivant* » pour le cours de sociologie qu'elle suit sur l'égalité des sexes.

Toutes les étudiantes et tous les étudiants ont indiqué qu'ils aimeraient continuer de travailler à l'échelle internationale, certains pour une longue période, d'autres préférant un séjour plus court, probablement à titre de bénévoles. Certains se disent « *fascinés* » par la gentillesse de la population népalaise et aimeraient retourner au Népal pour développer les relations qu'ils s'y sont faites.

Vu le nombre croissant d'étudiantes et d'étudiants en sciences infirmières qui manifestent le désir d'aller au Népal, sans parler des bienfaits que cela apporte aux autres membres de l'effectif étudiant, au personnel enseignant et à la collectivité en général, l'UCC est déterminé à poursuivre ce genre d'expérience par l'entremise de diverses sources de financement. Les liens établis au Népal dans le cadre du projet de perfectionnement du personnel des services de santé rurale permettront à d'autres étudiantes et étudiants d'apporter une contribution encore plus importante au bien-être de la population locale et au système de soins de santé en général. ●

De jeunes professionnels font la différence dans un projet d'écotourisme en Équateur

Par Tracey Neumar

Initiatrice de projets internationaux
College of the Rockies

Marchander des chandails dans les marchés pittoresques au pied des volcans majestueux, pagayer en canoë en bois à travers la jungle épaisse, capter en photos les animaux intrépides et le paysage surréaliste des îles Galápagos... autant d'images que s'imaginent de nombreux touristes éventuels lorsqu'ils pensent à l'Équateur. Mais, quand on est là sur la côte, quand on se met à observer la vie dans un petit village idyllique de pêcheurs ou à s'émerveiller devant le sable et des vagues des plages sans fin de l'Équateur sous un coucher de soleil parfait comme sur une carte postale, on voit très vite que l'Équateur offre plus que des îles et des régions montagneuses.

Bien que le tourisme représente environ 12 pour cent du PIB en Amérique latine, le financement du tourisme en Équateur se concentre principalement sur les îles Galápagos et la région andine. Lorsqu'une touriste ordinaire arrive à Quito, elle peut passer des heures à magasiner pour trouver le circuit d'écotourisme parfait qui l'amènera tout droit pour prendre un voilier à destination des îles Galápagos, enfourcher un vélo de montagne et descendre au bas du mont Cotopaxi ou embarquer dans un canoë pour une excursion au cœur du bassin du fleuve Amazone. Étrange cependant que la beauté de la région côtière de l'Équateur reste si peu représentée.

Les nombreux avantages qui peuvent découler des projets d'écotourisme durable bien organisés n'ont pas encore touché les multiples collectivités de la région côtière. Le Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) a financé un projet d'écotourisme durable en 2000 afin de favoriser le développement économique et de réduire la pauvreté dans la région côtière de Guayaquil en y menant diverses entreprises d'écotourisme durable. Cette initiative d'intérêt communautaire repose sur un partenariat tripartite entre l'Universidad Especialidades Espíritu Santo (UEES) de Guayaquil, Équateur; le College of the Rockies (COTR) de Cranbrook, Colombie-Britannique; et le Niagara College de Welland, Ontario.

À bien des égards, ce projet d'écotourisme durable est une entreprise typique de quatre ans du PPCC, mais il s'écarte de la norme d'une façon très importante. Pendant les premières étapes de planification, les partenaires ont décidé d'adopter une approche novatrice en faisant appel à des diplômées et diplômés canadiens et des étudiantes et étudiants équatoriens pour une grande partie de l'aide technique et de la recherche sur place. Ainsi, 45 jeunes Canadiennes et Canadiens ont vécu l'expérience de leur vie en travaillant et en vivant dans la région côtière de l'Équateur, soit comme membres de l'équipe écologique de Niagara College soit comme stagiaires dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral (Programme de stages internationaux pour les jeunes).

Le Programme post-diplôme de régénération de l'écosystème à Niagara College prépare les diplômées et diplômés à « lancer, coordonner et mener à bien divers projets de régénération de l'écosystème d'une manière qui respecte une perspective écologique plus vaste. » Chaque année

du projet du PPCC, trois diplômées et diplômés du programme sont embauchés par les partenaires afin de travailler à la réserve forestière de Cerro Blanco en Équateur dans des sites de régénération écologique qui présentent un potentiel considérable pour l'écotourisme. En travaillant étroitement avec le personnel enseignant et les étudiantes et étudiants de l'UEES, et avec le personnel de la réserve forestière de Cerro Blanco, ces équipes d'écologistes ont travaillé à de nombreux projets, notamment la régénération de l'habitat de l'ara vert, la régénération de la forêt tropicale dans les régions arides, la régénération de sentiers et la régénération d'un dépotoir transformé en jardin pour les papillons et les oiseaux-mouches. Ces initiatives permettront à la réserve de Cerro Blanco de rehausser son profil en tant que destination d'écotourisme et d'améliorer l'économie de la région tout en protégeant les ressources locales.

« *Le programme des équipes d'écotourisme en Équateur pour la régénération de l'écosystème est*



Stagiaire du COTR/ACDI Amy Copeland et les Éco-enfants ramassent des grains au Club Bahia Eco-Kids

suite à la page 8

suite de la page 7

une excellente occasion d'appliquer les connaissances acquises au Niagara College au niveau international et d'accroître le succès de notre projet d'écotourisme durable en Équateur », déclare la coordonnatrice de l'équipe, Jenn Esberg. « **L'expérience a été très utile, et j'ai acquis des connaissances pratiques et une**



Stagiaire DRHC Sarah Weinberg construit un escalier pour le marché local à Manglaralto (Équateur)

motivation additionnelle pour mener des projets de régénération de l'écosystème dans divers secteurs. »

En plus du projet du PPCC, le College of the Rockies et le Niagara College ont obtenu un financement de l'Agence canadienne de développement international et du Programme de stages internationaux pour les jeunes de Développement des ressources humaines Canada afin d'envoyer des stagiaires canadiens en Équateur pour des projets d'écotourisme de cinq à six mois. Jusqu'ici, des stagiaires ont travaillé dans la réserve forestière de Cerro Blanco, auprès des collectivités de la région côtière à Manglaralto, Dos Mangas et Bahia de Caraquez de même que dans un village Shuar près de Naranjal. Ils ont fourni

des services allant des classes d'éducation écologique dans les écoles locales aux clubs écologiques, en passant par les projets d'écotourisme dans les petites collectivités et l'obtention du titre de « conseiller personnel en tourisme » de la mairie de Bahia. Dans la plupart des cas, les étudiantes et étudiants de l'UEES ont établi un partenariat avec les groupes de stagiaires et leur ont prêté main-forte dans leurs projets pour les travaux pratiques du cours.

L'expérience acquise par les jeunes Canadiennes et Canadiens qui participent au Projet d'écotourisme durable est inestimable. Apprendre à commencer un nouveau travail tout en essayant de s'adapter à un climat intense, une culture différente et une nouvelle langue, n'est pas pour tout le monde. « **Une expérience incroyable et de nombreux défis, voilà ce qui me vient à l'esprit quand je pense à mon séjour en Équateur** », affirme Tiffany Jowitt après un stage de six mois à la réserve forestière de Cerro Blanco. « **C'est sûr que je me suis dépassée plusieurs fois en fait de créativité et de résolution de problèmes. Je sais que je suis revenue au Canada avec une perspective beaucoup plus large de la diversité des pratiques culturelles entre les pays en développement et les pays développés. Je pense que toute personne qui désire avoir l'esprit ouvert et qui a un sens de l'aventure profiterait grandement d'un projet comme celui-ci.** »

Les antécédents en matière d'éducation et d'expérience de chaque stagiaire et de chaque membre de l'équipe sont différents, comme parler l'espagnol et avoir voyagé, mais tout le monde partageait certains objectifs communs : profiter de l'immersion dans une autre culture, participer à une initiative incroyable et faire des efforts pour changer les choses.

Pour en savoir plus sur notre projet d'écotourisme durable, et sur le travail de nos équipes et de nos stagiaires, visitez le site Web du College of the Rockies à l'adresse <http://www.cotr.bc.ca/ecuador>. ●

Un stage au Sénégal : Un témoignage

Par Denis Houle

En janvier 2002, j'ai eu la chance de faire un stage d'études dans ma formation en Technologie du génie électrique. Grâce à un projet de mise sur pied d'un Centre de formation technique (CFT) impliquant le Collège de Sherbrooke et le Lycée Seydina Limamou Laye dans le cadre du Programme de partenariat des collèges canadiens financé par l'Agence canadienne de développement international, j'ai pu réaliser mon stage à Dakar, au Sénégal. Ce projet impliquait, en plus des

deux établissements d'enseignement, plusieurs entreprises manufacturières sénégalaises dont la Manufacture de tabac de l'ouest africain (MTOA) où j'ai fait mon stage.

Quitter ses habitudes de vie nord-américaines pour aller vivre une telle expérience dans un pays en voie de développement c'est toute une chance même si ça prend aussi un certain courage. Et c'est beaucoup plus percutant qu'on ne peut s'y attendre. Là-bas, j'ai fait face

à un mode de vie complètement différent. À partir du rythme où le travail commence avant le lever du jour et peut se terminer tardivement ; où les contacts sociaux sont présents partout et semblent toujours importants ; où la famille est toujours omniprésente, en pensée et en cohabitation.

Observer une si grande pauvreté s'avère assez troublant. À Dakar, il y a tellement de gens qui n'ont qu'une boîte de carton pour se faire un lit. Et pourtant, ils sont souvent d'humeur à sourire. Ainsi, si une personne a la chance d'avoir un travail rémunéré, elle prend souvent la charge d'un ou de plusieurs proches. Mais pour travailler, il faut avoir des qualifications et posséder un diplôme. Et pour plusieurs qui ont fait quelques études, le désir d'étudier à l'étranger est grand, pour plusieurs motivations dont la possibilité de partir à l'aventure et voir du pays, de risquer sa chance d'avoir une vie meilleure et d'être un meilleur pourvoyeur pour sa famille.

J'ai aussi été surpris par la pollution environnante. Les Sénégalais ont accès, dans une certaine mesure, au monde de consommation des occidentaux mais n'ont pas encore les moyens de gérer tout ce que ça génère. Ils accumulent, ici et là, des contenants de plastiques ou de styromousse, des sacs, des boîtes de conserves et autres objets de métal. Et les besoins vitaux étant insatisfaits il devient difficile de faire attention à l'environnement.

L'aspect technique de mon stage fût aussi très contrastant avec la réalité que l'on connaît ici au Canada. J'avais comme projet de stage la révision de la conception de l'automatisation d'une partie de l'usine et l'assemblage proprement dit du projet. Il va de soi que les moyens étaient limités. Tant au niveau informatique que de l'outillage, il fallait se débrouiller avec peu. Par exemple, j'utilisais souvent l'ordinateur fourni

par le projet pour le CFT pour avoir accès à des logiciels assez récents (il n'y en avait pas à l'usine), je devais réserver la seule perceuse électrique de l'entreprise (de 250 employés) deux jours à l'avance ainsi que la rallonge électrique. De plus, pour avoir le matériel à temps pour l'assemblage, il a fallu que tout soit commandé au moins un mois à l'avance, donc j'ai dû laisser quelques parties du projet en

j'ai goûté à la proximité humaine avec des Sénégalais aux prises, au quotidien, avec de multiples problèmes et de petits moyens. Je suis maintenant plus convaincu que jamais que nous sommes chanceux d'être aussi à l'aise matériellement et que nous pouvons grandir davantage en partageant ce que nous avons. Et pour le reste, il faut avoir beaucoup de joie de vivre. ●



Denis Houle (deuxième à gauche) lors de son stage au Manufacture de tabac de l'ouest africain au Sénégal

suspens parce que certains items ont dû être changés sur la commande initiale. Il est important de mentionner que le support de l'équipe du département électrique et mécanique de l'usine fût exceptionnel et c'est grâce à eux si le projet a été, malgré les obstacles, couronné de succès.

J'ai vraiment subi un choc culturel inoubliable au cours de cette expérience. J'ai voyagé en « car rapide » (le moyen de transport en commun populaire, une espèce de minibus scolaire chambranlant) et

Denis Houle, diplômé du Collège de Sherbrooke, est présentement un superviseur au Technologies DUAL-ADE.

Pour une pédagogie ouverte sur le monde

Par Alice Eva Daigle

Directrice,

Service de développement international et de coopération

Cégep de Saint-Hyacinthe

Le Cégep de Saint-Hyacinthe, organise des stages à l'étranger pour les étudiants et les professeurs depuis une vingtaine d'années. Les départements de Techniques de diététique et de Techniques de gestion des textiles en furent les pionniers. Dès sa création en 1995, le Service de développement international et de coopération (SDIC) prend la relève et devient le principal promoteur et gestionnaire de projets pour les stages de différentes catégories dans plusieurs pays.

L'adoption de la *Politique de développement international* et du *Projet éducatif* du Cégep de Saint-Hyacinthe ont permis une grande ouverture des étudiants et du personnel sur le monde et une participation large au développement de nos projets. En effet, notre *Politique* identifie certaines pistes d'intervention telles que : incorporer des activités d'apprentissage à contenu international et interculturel dans chacun des programmes d'études et dans certains secteurs de la vie étudiante, favoriser la mobilité étudiante ainsi que réaliser des programmes de coopération avec l'étranger qui auront pour objet la formation, le soutien à la formation et à la gestion, le transfert technologique et la recherche appliquée¹. Par ailleurs, le *Projet éducatif* nous renvoie au sens de l'autre, au sens de la culture et de l'ouverture à notre milieu et sur le monde².

Les stratégies utilisées par le SDIC afin d'encourager les départements à insérer des cours à caractère international dans leur programme d'études et les étudiants à participer aux stages internationaux se sont multipliées depuis l'adoption du *Projet éducatif* et de la *Politique*. Ainsi, nous avons assisté à la naissance de programmes de stages internationaux comme : *Intermonde*, en Techniques de santé animale, *Mascarade : le développement d'une expression plastique*, en Production théâtrale et *Théâtre Ô Monde*, en Interprétation théâtrale.

En Soins infirmiers, les professeurs ont intégré dans leur programme d'études *l'Éducation dans une perspective mondiale et citoyenne*. Depuis deux ans un des cours du programme comporte des modules touchant la santé dans le monde et l'infirmière travaillant à l'étranger. Ces initiatives visent à développer, chez les étudiants, une sensibilité aux différences culturelles et à les rendre capables de vivre et de travailler dans des contextes sociaux variés. Cette sensibilité à la différence et à cette ouverture aux autres correspondent tout à fait au *Projet éducatif* du collège, à sa *Politique de développement international et de coopération* ainsi qu'aux perspectives de l'exercice de la profession en Soins infirmiers.

Au cours des années, des stages en alternance études-travail en Techniques administratives et en Techniques de diététique se sont succédés en Belgique, en France, au Mexique, en Haïti et au Costa Rica. Des stages en coopération internationale, des stages linguistiques et interculturels ont aussi été réalisés au Burkina Faso, au Sénégal, au Guatemala et à Cuba, avec le département des Sciences humaines, et au Nicaragua, avec les départements de Techniques de diététique, de Production théâtrale et de Technologie et gestion des textiles.

En collaboration avec la Direction des études, plusieurs stages internationaux sont maintenant crédités. C'est le cas du cours *Démarche et intégration des acquis*, en Sciences humaines, et du cours *Conception et fabrication d'accessoires II*, en Production théâtrale qui permet à l'étudiant d'apprendre des techniques artisanales de construction de masques et marionnettes auprès d'artisans dans un pays en voie de développement et de mettre en pratique ses connaissances auprès d'enfants défavorisés.

Toutes ces démarches sont appuyées par le SDIC du Cégep de Saint-Hyacinthe qui soutient les départements dans la recherche de stages pour les étudiants, signe les ententes avec les institutions d'accueil, sélectionne les participants, offre la formation pré départ, fait le suivi auprès des étudiants et professeurs, appuie les étudiants dans la collecte de fonds et fait l'évaluation des stages et des activités de retour avec l'appui de la Direction des études et des départements concernés.

Promotion des stages

- Préparation d'un programme spécifique de stages à l'étranger;
- Diffusion des programmes dans le bulletin hebdomadaire Décibel;
- Description de l'expérience internationale dans le bulletin EchoMonde, par les étudiants ayant participé à des stages à l'étranger;
- Promotion des programmes de stages à l'étranger auprès des étudiants, via des rencontres en classe au début de la session et à la demande des professeurs;
- Rencontres et sensibilisation des professeurs;
- Expositions de photos dans le corridor de l'international par les étudiants;
- Communiqués de presse;
- Site web du Cégep de Saint-Hyacinthe.

Afin de faire connaître les stages internationaux ainsi que les projets réalisés par les étudiants et professeurs, le SDIC a développé un plan de promotion qui lui permet de se faire connaître auprès de la clientèle du Cégep.

Étapes pour un stage à l'étranger

- Inscription;
- Étude du dossier avec l'appui d'un ou de professeurs;
- Entrevue avec l'étudiant;
- Sélection des étudiants;
- Signature d'entente entre l'étudiant et le SDIC;
- Préparation pré départ;
- Collecte de fonds par l'étudiant;
- Stage dans le pays d'accueil;
- Activités de retour.

L'étudiant qui décide de participer à un stage international, s'engage à recevoir une préparation. Il doit signer une entente qui le responsabilise auprès du SDIC et surtout vis-à-vis son groupe. En plus, pour bien vivre l'intégration et respecter les différences, l'étudiant doit se renseigner sur la culture, les coutumes, la manière de travailler du pays d'accueil, etc. Il doit aussi nous démontrer sa motivation et son autonomie, pour que l'expérience lui soit le plus profitable possible.

Le rayonnement des activités de retour du stage permet à l'étudiant de se positionner vis-à-vis son expérience. À travers la rédaction d'un rapport de stage, une exposition de photos, un article dans le bulletin EchoMonde ou des rencontres avec d'autres étudiants et professeurs, l'étudiant développe une vision globale de son expérience et permet en même temps au SDIC d'apporter des améliorations quant à la réalisation des stages à l'étranger.

L'organisation de stages internationaux demande une recherche constante de partenaires étrangers et un appui soutenu des professeurs et des autres membres du personnel du Cégep, sans compter la recherche de financement. Cependant, toutes ces démarches mènent à la réalisation d'échanges très fructueux pour la formation des étudiants et à une ouverture sur le monde qui rejoint l'ensemble de la communauté collégiale.

Pour de plus amples renseignements au sujet des stages étudiants, communiquez avec Ada E. Gioia au tél.: 450-773-6900 poste 133 ou par courriel au : aegioia@cegepsth.qc.ca.

Notes

¹ *Politique de développement international et coopération*, Cégep de Saint-Hyacinthe, novembre 1996

² *Notre Projet éducatif*, Cégep de Saint-Hyacinthe. Édition, janvier 2001

Mise à jour du PPCC

Forum du PPCC 2003 - « Outils pour assurer la pérennité des partenariats »

Le Forum du Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) se tiendra à Vancouver du 22 au 24 mai 2003, juste avant le Congrès annuel de l'ACCC. Les collèges et instituts canadiens qui participent aux projets du PPCC ou qui s'y intéressent ont été invités à assister au forum avec les représentants de leurs partenaires des pays en développement. Les ateliers du forum porteront essentiellement sur l'amélioration de la capacité de gestion des projets dans le cadre du PPCC. Même si les ateliers intéresseront particulièrement les personnes associées aux projets de catégories 1 et 2 nouvellement attribués, des représentants d'établissements ayant des projets de la Phase I en cours y assisteront également. Un résumé des communications et des discussions sera publié sur le site du PPCC après le forum.

Ateliers du PPCC au Congrès annuel 2003 de l'ACCC

Dans le cadre du Congrès annuel 2003 de l'ACCC, les séances suivantes sont organisées pour les collèges et instituts qui participent au PPCC ou qui s'y intéressent.

- La séance de réseautage pour le personnel affecté aux programmes internationaux, prévu pour le 25 mai 2003 à 13 h, sera animée par Robert Derouin, directeur général du Programme du secteur volontaire de la Direction générale du partenariat de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La communication de M. Derouin portera sur l'énoncé de politique de l'ACDI de septembre 2002 intitulé « Le Canada contribue à un monde meilleur – Énoncé de politique en faveur d'une aide internationale plus efficace » et sur les répercussions des nouvelles orientations politiques de l'Agence en ce qui concerne les projets de type partenariat.

- Le 26 mai 2003, deux ateliers du dîner présenteront les activités et les répercussions découlant d'un projet du PPCC pour promouvoir l'entrepreneuriat au Zimbabwe mené par le Bow Valley College.

- Le 27 mai 2003, deux ateliers du dîner porteront sur des projets du PPCC :

- Le College of the Rockies, le Niagara College et l'Universidad Especialidades Espíritu Santo discuteront des résultats de leur projet du PPCC en Équateur sur l'écotourisme durable à Guayaquil.
- Le Centre for Nursing Studies et l'Universidad Politécnica de Nicaragua présenteront les résultats

suite à la page 12

suite de la page 11

de leur projet du PPCC sur l'enseignement en soins de santé primaires pour le personnel infirmier du Nicaragua.

Processus de sélection des projets de catégorie 1 et de catégorie 2

Le Comité de sélection des projets du PPCC s'est réuni les 29, 30 et 31 janvier 2003 et a sélectionné quatre projets de la catégorie 1, et 24 de la catégorie 2, et en a recommandé l'approbation par la ministre de la Coopération internationale, l'honorable Susan Whelan, qui en fera l'annonce officielle sous peu.

Missions d'évaluation des projets du PPCC

L'équipe du PPCC, en collaboration avec des représentants des collèges et des instituts, a réalisé un certain nombre d'évaluations participatives des projets du PPCC au cours des deux derniers trimestres de l'exercice 2002-2003.

Une évaluation axée sur l'égalité entre les sexes de quatre projets du PPCC en Chine a été réalisée par Meenakshi Gupta, agente de formation et de recherche du PPCC, et Ok-Kyung Pak, spécialiste de l'égalité entre les sexes de la Direction générale du partenariat canadien de l'ACDI. L'évaluation s'est faite en collaboration avec : Alice Wong du Kwantlen University College, pour le projet « Enterprise Skills for Women » (2000-2004) mené par le Kwantlen University College et le Centennial College; Wayne Lewrey du Algonquin College, pour le projet « Rural Women Education Network » (1997-2001), réalisé par le Northern College et le Algonquin College; et Daniel Wong du College of the North Atlantic, pour le projet « Energy Management Systems » (1999-2003). Le projet « Retraining for the IT Sector » (1999-2003), du Holland College, a aussi été évalué. Cet exercice a permis à l'équipe du PPCC de cerner comment mieux intégrer les principes d'égalité entre les sexes aux projets du PPCC et aussi de préciser les lignes directrices sur l'égalité entre les sexes du PPCC.

Mehdi Abdelwahab, agent principal de programmes, a procédé à l'évaluation de deux projets du PPCC en Équateur en collaboration avec Bruce Wilson du Fanshawe College pour le projet « Millenium Computer Training » (1999-2003) réalisé par Fanshawe College et Canadore College, et avec Patricia Bowron du College of the Rockies pour le projet « Sustainable Eco-Tourism in Guayaquil » (2000-2004), réalisé par le College of the Rockies et le Niagara College.

Marie-Josée Fortin, agente principale de programmes, a pour sa part évalué deux projets du PPCC en collaboration avec Sylvie Lavoie, du Cégep de Jonquière, pour le projet « Femmes et Entrepreneuriat » (1999-2003) en Mauritanie, réalisé par le Cégep de Jonquière, et le projet « Formation continue en média » (2000-2004) au Sénégal, réalisé par La Cité collégiale et le Cégep de Jonquière.

Les conclusions et recommandations des évaluations formatives et sommatives aident les collèges et les instituts, ainsi que les partenaires des pays en développement, à améliorer leurs méthodes de gestion et de mise en œuvre des projets actuels du PPCC et des projets à venir. Les évaluations permettent aussi à l'ACCC de tirer des leçons, de montrer les effets des projets du PPCC dans les pays en développement et de communiquer ses constatations à l'ACDI dans le cadre du programme annuel de rapport du PPCC.

Analyse des besoins de renforcement de la capacité du PPCC

Dans le cadre de la Phase II du PPCC, l'ACDI a mandaté l'ACCC de renforcer la capacité des collèges et des instituts canadiens et de leurs partenaires des pays en développement qui participent à des projets du PPCC, et de leur offrir de la formation. À la fin de mars 2003, pour permettre à l'équipe du PPCC d'élaborer un plan de renforcement de la capacité détaillant les activités de formation et de renforcement de la capacité prévues, l'ACCC a distribué un questionnaire d'évaluation des besoins aux collèges et instituts et à leurs partenaires étrangers. Les constatations et résultats découlant de ce questionnaire seront présentés et validés durant la dernière séance du Forum du PPCC 2003.

Changements au sein du personnel du PPCC

Claire Boutin s'est jointe à l'équipe du PPCC en janvier 2003 à titre d'agente de soutien au projet. Elle est responsable de la traduction vers le français et de la révision des documents en français. Ses coordonnées sont les suivantes : tél.: (613) 746-2222, poste 3125; courriel : cboutin@acc.ca. Monique Capiello est aussi une nouvelle venue dans l'équipe du PPCC, à titre d'adjointe administrative, en remplacement d'Anita Nugu. M^{me} Capiello est responsable des dossiers d'assurance, des communications et des suivis de projet. On peut la joindre par téléphone au (613) 746-2222, poste 3157, ou par courriel à mcapiello@acc.ca.

M^{me} Lucie Brien se joint elle aussi temporairement à l'équipe du PPCC en tant qu'agente de formation et de recherche pour la prochaine année. Elle remplace Meenakshi Gupta, qui est en congé de maternité. M^{me} Brien se chargera de l'élaboration et de la coordination des activités de renforcement de la capacité et de recherche du PPCC, en guise d'appui aux collèges et instituts et à leurs partenaires des pays en développement qui participent aux projets du PPCC ou s'y intéressent. On peut la joindre par téléphone au (613) 746-2222, poste 3124, ou par courriel à lbrien@acc.ca.

Conférence de l'UNESCO sur l'enseignement et l'apprentissage pour la compréhension interculturelle, les droits de l'Homme et une culture de la paix

15-18 juin 2003 Jyväskylä, Finlande

Cette conférence a pour but de favoriser la collaboration et la solidarité entre les académiques du monde entier, afin de réduire les disparités régionales et de débattre des concepts de l'enseignement, de l'apprentissage et de la recherche dans le domaine de l'éducation interculturelle, notamment des droits de la personne et d'une « culture de la paix ». Les principaux thèmes de la conférence amèneront les participants à étudier et à analyser d'un œil critique les avenues pédagogiques et les méthodes employées en éducation interculturelle. On invitera les participants à examiner de nouveaux modes d'enseignement et d'apprentissage dans un cadre diversifié et stimulant. Pour de plus amples renseignements, passez au www.jyu.fi/ktl/unesco2003/conference.htm.

Experiential, Community and Workbased Learning: Researching Learning Outside the Academy

27-29 juin 2003 Glasgow, Écosse

Ce deuxième congrès international organisé par le Centre for Research in Lifelong Learning fait suite à des recherches menées par le centre sur l'apprentissage en milieu de travail et sur la reconnaissance des acquis professionnels. Le congrès portera sur des thèmes issus de recherches sur l'apprentissage hors du cadre scolaire, notamment l'apprentissage par l'expérience, communautaire et en milieu de travail. Les participants y examineront également comment ces recherches contribuent à chacun de ces types d'apprentissage. Les organisateurs ont invité des chercheurs de renommée internationale qui analyseront les thèmes abordés, et un forum de discussion favorisera le débat et les échanges sur des sujets particuliers. Vous trouverez de plus amples renseignements au <http://crl.gcal.ac.uk>.

4th International Conference on Information Communication Technologies in Education (ICICTE)

3 juillet 2003 Île de Samos, Grèce

Organisé par le Research and Training Institute of the East Aegean et le University College of the Fraser Valley, ce 4^e congrès international sur les TIC en éducation a pour but d'aborder les nombreux avantages et difficultés que présentent les innovations technologiques dans le milieu de l'éducation. Comme les conférences principales et plénières porteront sur l'intégration de la technologie à tous les aspects de l'éducation, ce congrès sera un haut lieu d'échanges interdisciplinaires intensifs et de discussions collégiales. Événement multi-facettes, ICICTE 2003 offrira aux enseignants, administrateurs, spécialistes des TI et

autres intervenants du primaire au postsecondaire de nombreuses occasions de collaborer. Pour de plus amples renseignements, passez au www.ineag.gr/ICICTE.

3^e Conférence internationale sur la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage dans l'enseignement supérieur

14-16 juillet 2003 Heidelberg, Allemagne

De toute évidence, l'enseignement supérieur subit en ce moment, d'un bout à l'autre de la planète, des transformations fondamentales où interviennent des techniques de pointe faisant appel à de nouvelles méthodes d'enseignement. La 3^e Conférence internationale sur la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage dans l'enseignement supérieur portera sur divers thèmes entourant les usages et les possibilités de la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage. Elle rassemblera des enseignants, des étudiants, des membres du personnel, des administrateurs et d'autres intervenants qui participent à l'organisation et à la prestation des cours à distance ou que les technologies connexes concernent. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au www2.nl.edu/conferences.

15^e Congrès annuel de l'EAIE

10-13 septembre 2003 Vienne, Autriche

Grâce à son nouveau format, centré autour d'axes ou de « courants » thématiques au lieu de sections professionnelles ou de groupes d'intérêts, le 15^e Congrès annuel de l'European Association for International Education (EAIE) devrait être l'un des meilleurs de l'Association. Aussi au programme du congrès, des exposants, des conférenciers de marque et des activités spéciales exceptionnelles, tout cela dans la splendide ville de Vienne. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au www.eaie.org/CONF2003.

Congrès annuel de l'IABE

19-22 octobre 2003 Las Vegas (Nevada), É.-U.

Organisme à but non lucratif, l'International Academy of Business and Economics (IABE) contribue à la promotion de la théorie, de la recherche, des enquêtes et des applications dans le domaine des affaires et de l'économie mondiales. Le premier congrès annuel de l'IABE se veut un forum où étudiants, professeurs, chercheurs et praticiens échangeront leurs nouvelles idées et leurs expériences en milieu académique. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous au www.iab-e.org/conference.htm.

suite à la page 14

suite de la page 13

17th Australian International Education Conference **20-24 octobre 2003 Melbourne, Australie**

Ce congrès international sur l'éducation rassemblera en Australie des représentants de l'enseignement supérieur, secondaire et professionnel, ainsi que d'organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, du secteur privé, d'organismes de financement multilatéraux et d'autres secteurs, autour des thèmes de l'éducation et du développement internationaux. Entre autres sujets au programme, mentionnons la mobilité internationale des étudiants, l'enseignement et l'apprentissage, le téléenseignement, l'équité et l'accès, et le commerce international. Ce congrès offrira aux participants l'occasion de mettre à jour leurs connaissances et d'accroître leur compréhension des récents développements en éducation internationale, tout en travaillant avec quelque 1 000 spécialistes de l'éducation internationale de l'Australie et d'ailleurs. Pour de plus amples renseignements, passez au www.idp.com/17aiec.

Learning and the World We Want **20-23 novembre 2003 Victoria (C.-B.), Canada**

Le congrès Learning and the World We Want s'orientera sur l'éducation et l'éducation permanente dans le contexte des quêtes locales et mondiales de bien-être, d'équité, de justice, de résistance et de reconnaissance économiques, émotifs et culturels. Ce congrès concerne toute personne sensible au rôle de l'éducation pour favoriser la création d'une communauté mondiale durable et la paix dans le

monde. Un volet spécial portant sur les options qui s'offrent à l'Afrique et un volet jeunesse sont au programme. Le Groupe d'action sur les politiques en apprentissage et éducation de la Commission sur la mondialisation y déposera également un rapport. Pour en savoir davantage, rendez-vous au www.worldwewant.ca.

3^e Congrès mondial des collèges et des écoles polytechniques **22-25 février 2004 Johannesburg, Afrique du Sud**

Le 3^e Congrès mondial des collèges et des écoles polytechniques est organisé par l'Association of Further Education and Training Institutions of South Africa. Ayant pour thème « Bridging the Gap - Sustainable Economic Growth and Progress of Nations », ce congrès présentera des conférences principales et des ateliers sur divers sujets : favoriser l'accès à la formation professionnelle et technique pour tous les apprenants; établir et soutenir des partenariats entre les établissements; ressources financières et humaines nécessaires à la formation professionnelle et technique; assumer ses responsabilités sociales; création d'une entité internationale vouée à la promotion de la formation professionnelle et technique. Ce congrès intéressera particulièrement les cadres supérieurs d'établissements d'enseignement, le personnel des relations internationales, les chercheurs et les conseillers en développement, les décideurs, les représentants gouvernementaux et les responsables de formation technique et professionnelle. Pour de plus amples renseignements, consultez le www.eventdynamics.co.za.

Ressources

Internationalizing the Community College

Internationalizing the Community College, sous la direction de Richard M. Romano, est un recueil d'essais faisant valoir l'importance de l'éducation internationale et offrant des exemples et des conseils pour l'amélioration des programmes offerts dans les collèges communautaires et la création de nouveaux programmes. Sous la plume de figures dominantes des collèges communautaires, les essais portent entre autres sur l'amélioration des programmes d'anglais langue seconde et les programmes d'études à l'étranger, les partenariats avec des établissements étrangers, l'enrichissement des programmes, le perfectionnement du personnel enseignant et les sources de financement. Pour passer une commande, communiquez avec Community College Press : 1-800-250-6557 ou www.aacc.nche.edu/bookstore. (ISBN 0-87117-349-2, 45 \$US)

Leadership for 21st Century Learning: Global Perspectives from Educational Innovators

Leadership for 21st Century Learning est un ouvrage innovateur qui suscite la réflexion. Ses auteurs ont d'ailleurs remporté le prix Mildred B. et Charles A. Wedemeyer du meilleur livre de l'année sur l'apprentissage ouvert et à distance aux É.-U. En rassemblant l'expérience et les conseils de 18 figures dominantes du domaine de l'éducation et des innovateurs d'un peu partout sur la planète, Colin Latchem et Donald Hanna, qui en assurent la direction, proposent une analyse critique de l'évolution et des tendances mondiales en éducation ouverte et souple; des changements, des difficultés et des choix auxquels les enseignants et les formateurs doivent faire face; du développement d'une culture d'entreprise; des méthodes de changement organisationnel et de bon leadership. Ce livre, qui détaille les grands concepts du leadership et les stratégies de changement auxquels sont confrontés les enseignants d'aujourd'hui, est essentiel pour toute personne

qui s'intéresse aux changements en éducation et en formation ou qui en est responsable de près ou de loin. Pour passer une commande, communiquez avec Kogan Page Publishers, www.kogan-page.co.uk. (ISBN 0-7494-3204-7, 22,50£)

Technologies for Education: Potential, Parameters and Prospects

Éducation techno ou pas techno? Telle n'est absolument pas la question. Il faut plutôt se demander comment utiliser la puissance de la technologie pour répondre aux besoins du XXI^e siècle et rehausser la pertinence et l'utilité de l'éducation pour tout le monde, partout et en tout temps. Puisant à même une masse de connaissances et d'expérience à l'échelle mondiale, *Technologies for Education: Potential, Parameters and Prospects* expose la logique et les réalités des technologies de l'information et des communications (TIC) en éducation, passe en revue les options et les choix d'application des TIC et résume une série d'études de cas qui illustrent l'intégration des TIC aux systèmes d'apprentissage dans divers contextes. Wadi D. Haddad et d'Alexandra Draxler y examinent notamment comment les TIC contribuent à améliorer la portée de l'enseignement et ses méthodes, le contenu des programmes, les résultats des élèves, l'enseignement ainsi que la qualité et la pertinence de l'éducation dans les pays en développement. Téléchargeable gratuitement au www.aed.org/publications/TechEdInfo.html.

Globalizing the Community College

Dans son livre *Globalizing the Community College*, John Levin dresse le portrait de sept collèges communautaires américains qui ont subi des changements organisationnels pour faire face à la mondialisation et décrit les effets de la mondialisation dans trois domaines : l'économie, la culture et l'information. Pour passer une commande, communiquez avec

Community College Press : 1-800-250-6557 ou www.aacc.nche.edu/bookstore. (ISBN 0-312-23906-8, 45 \$US)

Gender, Poverty and the Millennium Development Goals

Gender, Poverty and the Millennium Development Goals se penche sur l'inégalité entre les sexes dans le contexte des objectifs du Millénaire pour le développement fixés en septembre 2000 au Sommet du Millénaire des Nations Unies, où 189 gouvernements se sont engagés collectivement à réduire de moitié la pauvreté mondiale d'ici 2015. Ce livre rassemble des découvertes, des leçons et des arguments tirés de nombreux écrits sur le développement qui favoriseraient l'atteinte de ces objectifs du point de vue de l'égalité des sexes. L'ouvrage fait ressortir les rapports entre la production et les sexes, et le rôle crucial qu'y jouent les femmes, ainsi que les répercussions de ces rapports sur les moyens utilisés pour éliminer la pauvreté et favoriser la croissance économique axée sur l'être humain. Pour passer une commande, communiquez avec le secrétariat du Commonwealth, www.thecommonwealth.org/pubs.html (ISBN 0-85092-752-8, 12,99 £).

Outils de l'Institut international de gestion des ressources en eau

Créés dans l'optique d'aider les gestionnaires de ressources hydriques et de la sécurité alimentaire à se familiariser avec les ressources en eau, les outils de l'Institut international de gestion des ressources en eau sont le fruit de recherches menées au cours des six dernières années. Ces outils proposent des données, des méthodes et des pratiques utiles à tous les gestionnaires de ressources en eau et sont destinés aux gouvernements et aux organisations qui travaillent dans le domaine de la coopération et du développement, notamment pour résoudre les

problèmes liés à la pauvreté, à l'agriculture et à l'eau. Voici les outils offerts à l'heure actuelle : des outils de télédétection peu coûteux, l'Atlas mondial de l'eau et du climat, le système de comptabilité de l'eau Water Accounting, des indicateurs de performance des systèmes d'irrigation et un modèle de dialogue politique appelé PODIUM. On prévoit ajouter des outils de modélisation de bassins fluviaux; de gestion des éléments nutritifs du sol; de contrôle du paludisme par la gestion des ressources en eau; de gestion des nappes d'eau souterraines; de gestion du sol et des terres; ainsi que des indicateurs irrigation/sexes. Tous les outils et tous les produits issus des recherches de l'IWMI sont des biens publics internationaux librement accessibles aux partenaires des pays en développement. Pour de plus amples renseignements, passez au <http://www.iwmi.cgiar.org/french/softmainfr.htm>.

CANADEM

CANADEM est un répertoire national de Canadiennes et de Canadiens possédant des compétences sur le terrain en matière de droits de la personne, édification de la paix, démocratisation, administration et logistique, sécurité, reconstruction et autres domaines d'expertise. CANADEM sert principalement de répertoire civil de personnes prêtes à remplir rapidement une mission pour les Nations unies, l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe ou autres organismes internationaux, des organismes non gouvernementaux et le gouvernement canadien. Fonctionnel depuis 1998 et comptant plus de 3 200 inscrits, CANADEM est financé principalement par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. C'est un organisme indépendant possédant son propre Conseil d'administration. Le renforcement des organismes multilatéraux étant un objectif prioritaire de la politique étrangère canadienne, CANADEM est considéré comme un

suite à la page 16

suite de la page 15

important instrument de soutien à cette fin. Pour de plus amples renseignements, passez au www.canadem.ca.

Capacity-Building for Poverty Eradication Analysis of, and Lessons from, Evaluations of UN System Support to Countries' Efforts

Capacity-Building for Poverty Eradication porte sur l'évaluation du système de développement des Nations Unies. Il contient les résumés d'évaluations réalisées dans divers domaines et offre une synthèse des résultats ainsi qu'une analyse indépendante des contributions au niveau du renforcement de la capacité et de l'élimination de la pauvreté. On y trouve également des suggestions d'usages potentiels de ces évaluations. Pour commander, rendez-vous au www.renoufbooks.com (ISBN 9211045207 #E02IIA10, 42 \$).

Éducation pour tous : le monde est-il sur la bonne voie? Rapport mondial de suivi sur l'éducation pour tous 2002

Le principal objectif d'*Éducation pour tous : le monde est-il sur la bonne voie?* consiste à évaluer dans quelle mesure les enfants, les adolescents et les adultes de toute la planète bénéficient des avantages associés à l'éducation et si les parties qui ont pris des engagements au Forum mondial sur l'éducation tenu à Dakar en 2000 tiennent bien ces engagements. Au Forum, six objectifs d'éducation pour tous (EPT) ont été fixés, tous jugés essentiels, atteignables et économiquement possibles compte tenu de la volonté et des engagements internationaux considérables. Tous les ans, le Rapport mondial de suivi sur l'éducation pour tous examine rigoureusement les progrès réalisés vers ces objectifs et offre une analyse approfondie d'un aspect crucial de l'éducation. Réalisé par une équipe internationale indépendante, ce rapport puise à même un bassin considérable de ressources et d'expertise : l'Institut de statistique de l'UNESCO, d'autres instituts de l'UNESCO, des recherches universitaires, les gouvernements, des organismes multilatéraux et bilatéraux, des gouvernements nationaux, des groupes de la société civile et des ONG. Ce rapport constitue un document de référence

et un instrument d'intervention indispensables pour les gestionnaires, décideurs, ministres, citoyens et groupes de la société civile du milieu de l'éducation ainsi que pour la communauté internationale étendue. Disponible gratuitement en format pdf à http://www.unesco.org/education/efa/monitoring/monitoring_2002_fr.shtml.

Leveraging Resources Through Partnerships

Le 120^e numéro de la collection Jossey-Bass intitulé *New Directions for Higher Education, Leveraging Resources Through Partnerships* illustre les avantages de consortiums et de partenariats externes qui se sont révélés utiles pour toutes les parties. Ce livre couvre des sujets comme l'enrichissement des ressources; les partenariats de la maternelle à la fin du secondaire; le développement économique, communautaire et de la main-d'œuvre; les partenariats en technologie; la coopération interbibliothèques; les partenariats au service de l'armée; les achats groupés; la collaboration des enseignants entre établissements; les partenariats avec les chaînes de télévision; la coopération par les programmes internationaux et l'évaluation de l'efficacité d'un consortium. Pour passer une commande, communiquez avec Jossey-Bass au www.josseybass.com. (ISBN: 0-7879-6333-X, 27 \$US)

Poverty Reduction and the World Bank: Progress in Operationalizing the WDR 2000/2001

Le plus grand combat des organismes internationaux de développement communautaire consiste à réduire la pauvreté qui persiste dans les pays à faible revenu et à revenu intermédiaire. *Poverty Reduction and the World Bank* montre quelles armes la Banque mondiale déploie pour mener cette lutte et couvre quatre volets : la pauvreté dans le monde; l'importance accordée à la réduction de la pauvreté dans les activités de la Banque mondiale en 2000 et en 2001; les progrès réalisés par la Banque mondiale en vue d'opérationnaliser la stratégie de réduction de la pauvreté proposée dans le *Rapport sur le développement dans le monde 2000/2001*; et les obstacles à venir. Pour commander, passez au <http://publications.worldbank.org/ecommerce/>. (ISBN-0-8213-5097-8, 15 \$US)